

Distr.: General
11 August 2026
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول

قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع الثاني عشر

بيريفان، 19-30 أكتوبر/تشرين الأول 2026

البند 15 من جدول الأعمال الموقت*

الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية

الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية

مذكرة من الأمانة

أولا - المقدمة

1- في المقرر [CP-9/14](#)، أحاط مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية علما بالإرشادات المتعلقة بتقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، مشيرا إلى أن القصد منها هو استخدامها على أساس طوعي.

2- وفي المقرر [CP-11/9](#)، رحّب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة بالمعلومات التي جرى تقاسمها بشأن الخبرات في استخدام الإرشادات الطوعية، والأمثلة على منهجيات الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية وتطبيقاتها في ضوء عناصر الإرشادات.

3- وفي المقرر نفسه، دعا مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة الآخرين، حسب الاقتضاء، إلى استخدام الإرشادات الطوعية ومشاركة خبراتهم في هذا الصدد في التقارير الوطنية الخامسة أو إتاحة هذه الخبرات في المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

4- وفي المقرر نفسه أيضا، طُلب من الأمانة التنفيذية لاتفاقية التنوع البيولوجي إعداد موجز توافقي للمعلومات المقدمة في التقارير الوطنية الخامسة، بناء على تلك الدعوة، لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني عشر.

5- وتتضمن هذه الوثيقة موجزا للمعلومات المذكورة آنفا (القسم الثاني) ومشروع مقرر (القسم الثالث).

ثانيا - موجز توليفي للمعلومات المقدمة في التقارير الوطنية الخامسة أو المتاحة عبر غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية ذات الصلة باستخدام الإرشادات الطوعية المتعلقة بتقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة

ألف - المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الخامسة

6- في الإخطار رقم [002-2026](#)، تم تذكير الأطراف في البروتوكول بأنه يجب تقديم التقارير الوطنية الخامسة بشأن تنفيذ البروتوكول بحلول 28 فبراير/شباط 2026. كما لفت الإخطار الانتباه إلى الدعوة الواردة في المقرر [CP-11/9](#) لمشاركة الخبرات المتعلقة باستخدام الإرشادات الطوعية في التقارير الوطنية الخامسة.

7- وفي السؤال 152 من نموذج التقرير الوطني الخامس، طُلب من الأطراف تقديم المزيد من التفاصيل حول تنفيذ المادة 26 من البروتوكول. وتناولت معظم الأطراف في ردودها الخبرة المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية بشكل عام، على الرغم من أن أحد الأطراف ذكر أنه تم أخذ الإرشادات الطوعية بعين الاعتبار عند تقييم الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في عملية صنع القرار المتعلقة بالكائنات الحية الدقيقة المحورة.

8- وأوضحت العديد من الأطراف أن إطارها التنظيمي يسمح أو يشترط مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة. وحددت بعض الأطراف أنه ينبغي مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية، والأخلاقية، والثقافية، والدينية في هذا السياق. وأوضحت عدة أطراف أن مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية تتم بشكل منفصل عن تقييم العوامل البيئية وعوامل الصحة البشرية في عملية صنع القرار المتعلقة بالكائنات الحية المحورة. وذكرت بعض الأطراف أن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية جزء لا يتجزأ من عملية تقييم المخاطر. وأشارت بعض الأطراف إلى وجود وثائق إرشادية لتقييم الجوانب الاجتماعية والاقتصادية أو أنها قيد الإعداد.

9- وأوضحت بعض الأطراف أن الوعي العام جزء لا يتجزأ من مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في عملية صنع القرار، وأن المشاورات العامة تؤدي دورا رئيسيا في هذا الصدد. وشددت بعض الأطراف على أهمية إشراك منظمات المزارعين والجماعات النسائية.

10- وأشارت عدة أطراف من تلك التي أوضحت أن إطارها التنظيمي يسمح بمراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية إلى عدم اتخاذ أية قرارات خلال فترة الإبلاغ، وبالتالي لم يتم أخذ الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية بعين الاعتبار.

11- وذكرت أطراف أخرى أنه تمت مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في عمليات صنع القرار المتعلقة بالكائنات الحية المحورة. وذكرت بعض هذه الأطراف أنه تم النظر في آثار إدخال الكائنات الحية المحورة على: القطاعين الزراعي والغذائي عموما؛ ودخل المزارعين أو الأسر المعيشية؛ تكلفة الإنتاج والربحية؛ واستخدام المبيدات؛ وتكلفة البذور. كما ذكر أنه تمت مراعاة قبول المجتمعات المحلية للكائنات الحية المحورة في هذا السياق.

12- وأشارت بعض الأطراف إلى أن مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية عملية معقدة، وأكد بعضها على ضرورة تعزيز القدرات في هذا الصدد.

13- وأوضح أحد الأطراف أنه شارك في مشروع لوضع معايير ومنهجيات للتقييمات الاجتماعية والاقتصادية. وأوضح الطرف أنه تم تطوير هذا النهج سعيا إلى تعزيز الأساس المنهجي لعملية صنع القرار، فضلا عن اتساقها وشفافيتها.

14- وذكرت بعض الأطراف أنه على الرغم من أن إطارها التنظيمي يسمح بمراعاة الجوانب الاجتماعية الاقتصادية، إلا أنها لا تُراعى دائما في الواقع أو أن القيام بذلك ينطوي على تحديات عملية.

15- وذكرت بعض الأطراف أن أطرها التنظيمية لا تسمح بمراعاة الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة. وذكرت بعض هذه الأطراف أن هناك جهودا جارية أو مخطط لها لتمكين مراعاة هذه الاعتبارات في المستقبل.

باء - معلومات من المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية

16- عند كتابة هذه الوثيقة، أسفر البحث في المكتبة الافتراضية عن 23 سجلا نُشرت بعد اعتماد المقرر [CP 9/14](#)، ضمن المجال الموضوعي "المسائل الاجتماعية الاقتصادية والتجارية". وكانت تسعة من هذه السجلات عبارة عن دراسات مرجعية قام بإعدادها أحد الأطراف لمحاصيل مختلفة ونوع واحد من الأسماك، ونُشرت في الأصل بين ديسمبر/كانون الأول 2018 ويوليو/تموز 2025. وتسبق بعض البيانات المستخدمة في هذه الدراسات وضع الإرشادات الطوعية. وتتناول الدراسات المرجعية جوانب اجتماعية اقتصادية متعددة ذات صلة بإنتاج المحاصيل والأسماك، ولكنها لا تتضمن معلومات صريحة عن تجربة استخدام الإرشادات الطوعية. أما السجلات المتبقية، فيتناول بعضها مسائل أخلاقية، ولكن لا يتضمن أي منها معلومات صريحة عن الخبرة في استخدام الإرشادات الطوعية.

ثالثا - الاستنتاجات ومشروع المقرر

17- على الرغم من أن الأطراف لم تتبادل سوى معلومات محدودة للغاية بشأن استخدام الإرشادات الطوعية تحديدا، إلا أنها تبادلت تفاصيل حول كيفية مراعاة الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية في عمليات صنع القرار المتعلقة بالكائنات الحية المحورة. ومن خلال الشروح المقدمة، يبدو أن مراعاة الجوانب الاجتماعية الاقتصادية تتم على وجه العموم بشكل واسع جدا، مثل مختلف الآثار الاجتماعية والأخلاقية والاقتصادية وغيرها المترتبة على إدخال كائن حي محور. وأشارت عدة أطراف إلى أن العمل جار لوضع مبادئ توجيهية أو منهجيات لمراعاة الجوانب الاجتماعية الاقتصادية. وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في إعادة النظر في هذه المسألة في اجتماع مقبل.

18- وفي ضوء ما سبق، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في اعتماد مقرر على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة

1- يرحب بالمعلومات المتبادلة بشأن الخبرات في استخدام الإرشادات المتعلقة بتقييم الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،^{1,2} مع الإقرار بمحدودية المعلومات المقدمة؛

¹ الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 2226، رقم 30619.

² الوثيقة [CBD/CP/MOP/9/10](#)، المرفق.

- 2- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى مواصلة تبادل الخبرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية، بما في ذلك استخدام الإرشادات، في المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، وكذلك من خلال التقارير الوطنية السادسة؛
- 3- يطلب من الأمانة التنفيذية إعداد لمحة عامة عن المعلومات المتبادلة عملاً بالفقرة 2 أعلاه لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، في اجتماعه الرابع عشر.
-